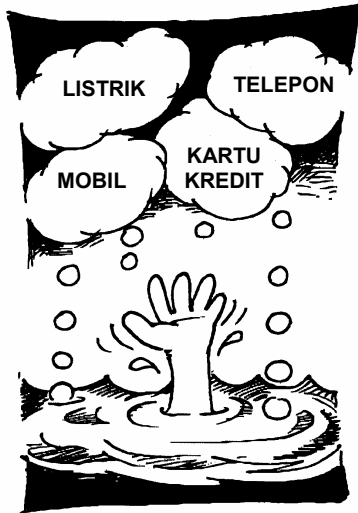


Berjuang melawan Utang?

Jangan panik – Anda tak dapat dipenjarakan di NSW karena tidak mampu membayar utang. Anda memiliki hak-hak. Segeralah cari nasihat hukum.



Berurusan dengan utang merupakan hal yang serius dan menjadikan stres. Jika seseorang mengatakan bahwa Anda berhutang uang kepadanya, hukum mengatakan bahwa:

MEREKA TIDAK DAPAT:

- menjebloskan Anda ke penjara.
- menyita dan menjual properti apa saja yang mereka pegang sebagai **hipotek (mortgage)** atau dalam bentuk **jaminan (security)** lain, kecuali mereka memiliki perintah dari Pengadilan.
- Mengancam Anda, secara fisik mengintimidasi atau melakukan pelecehan kepada Anda.

NAMUN MEREKA DAPAT:

- menulis surat kepada Anda atau menelepon Anda untuk menagih pembayaran.
- membawa Anda ke pengadilan untuk mendapatkan kembali uang mereka.
- menyita dan menjual properti apa saja yang telah dihipotekkan kepada mereka atau mereka memiliki bentuk jaminan lain.

Mengalami kesulitan membayar suatu pinjaman? Beberapa opsi

- Apakah Anda memiliki asuransi yang mungkin melindungi pembayaran-pembayaran pinjaman Anda (misalnya, perlindungan pemasukan atau asuransi kredit konsumen)? Periksalah dokumen-dokumen yang telah Anda tandatangani atau tanyakanlah kepada pemberi pinjaman jika Anda kurang pasti. Jika Anda memiliki polis tetapi klaim Anda ditolak, segera carilah **nasihat hukum**.
- Apakah Anda telah berusaha menjelaskan situasi Anda kepada pemberi pinjaman dan bernegosiasi agar ada pengurangan sementara dalam pembayaran atau perpanjangan masa pinjam?
- Jika Anda mengambil pinjaman tersebut untuk pribadi dan bukan untuk bisnis atau investasi, Anda mungkin berhak untuk suatu **variasi kesulitan (hardship variation)** pada kontrak pinjaman tersebut. Hal ini mungkin bisa diperoleh jika Anda sakit atau menganggur atau mengakhiri hubungan berjangka-panjang sejak Anda mengambil pinjaman tersebut.
- Jika Anda mengalami kesulitan dalam membayar hipotek rumah Anda, Anda dapat menanyakan tentang **Bantuan Hipotek (Mortgage Assistance)**
- Jika Anda berpendapat situasi finansial Anda akan membaik dalam waktu dekat, Anda mungkin ingin minta ijin untuk menjual properti apa saja yang dihipotekkan (mis. mobil atau rumah Anda). Anda harus mendapatkan ijin dari pemberi pinjaman untuk menjual properti apa saja yang telah dihipotekkan kepada mereka.

Seorang **konselor finansial** mungkin dapat membantu Anda dengan beberapa langkah ini. Lihatlah bagian **Mencari bantuan** di sebalik halaman ini untuk informasi kontak organisasi-organisasi yang menawarkan nasihat dan bantuan.

Proses Pengadilan

Jika Anda tidak dapat membayar utang, Anda mungkin akan dibawa ke pengadilan. Berikut ini ringkasan singkat tentang proses pengadilan. Jika Anda menerima surat ancaman tuntutan di pengadilan atau dokumen-dokumen pengadilan, Anda harus mendapatkan nasihat hukum.

- **Anda menerima dokumen bercap Pengadilan yang disebut *Pernyataan Klaim (Statement of Claim)***, ini akan memberitahukan kepada Anda berapa banyak utang Anda kepada orang atau perusahaan menurut mereka. Akan ada juga uang yang akan ditambahkan untuk ongkos-ongkos legal dan biaya-biaya layanan.
- **Anda kemudian mempunyai 28 hari untuk bertindak.** Hal ini mungkin mencakup pembayaran utang tersebut, memohon kepada pengadilan agar dapat membayar utang dengan cicilan, atau mengisi dokumen pengadilan yang disebut ***Pembelaan (Defence)*** atau ***Klaim-Balik (Cross-Claim)*** yang menjelaskan mengapa Anda tidak berutang. Anda mungkin juga harus mengajukan formulir yang disebut ***Pemberitahuan Kehadiran (Notice of Appearance)***.
- Jika Anda telah mengajukan suatu *defence* atau *cross-claim*, Anda akan diberitahu kapan Anda harus menghadiri sidang. Sidang biasanya akan meminta Anda bernegosiasi dengan orang atau perusahaan yang mengklaim uang dari Anda. Jika Anda tidak mencapai suatu kesepakatan, akan diadakan sidang awal (hearing) di mana sidang mendengarkan bukti dan membuat keputusan tentang apakah Anda berhutang sejumlah yang diklaim. Anda mungkin harus ke pengadilan beberapa kali sebelum mendapatkan hearing.

PENTING – Jika Anda menerima “Statement of Claim” (Pernyataan Klaim) jangan mengabaikannya! Jika Anda tidak mengambil tindakan apa-apa, Pengadilan akan membuat perintah bahwa Anda memang berutang tanpa kehadiran Anda. Anda akan diperingatkan tentang hal ini dan diminta untuk menghadiri sidang. Carilah nasihat hukum secepat mungkin.

Kisah Jukri

Seorang wanita berseragam biru dari Sheriff's Office of NSW mengetuk pintu Jukri. Ia memberikannya secarik kertas yang tidak dipahaminya, dan mulai memeriksa seisi rumahnya dan menempeli stiker pada perabot rumahnya. Jukri membawa secarik kertas tersebut kepada pekerja di pusat komunitas yang menjelaskan kepadanya isi kertas tersebut. Kelihatannya bank telah memperoleh perintah pengadilan untuk menyita dan menjual properti Jukri untuk melunasi utang sebesar \$8.000. Jukri amat bingung. Ia tidak tahu sama sekali tentang perkara pengadilan tersebut.

Terkadang seorang tidak diberitahu dengan benar tentang klaim pengadilan atas mereka. Dalam hal-hal seperti ini ada kemungkinan untuk meminta pengadilan agar sidang “set aside” (mengenyampingkan) vonis tersebut dan perkaranya dipertimbangkan kembali oleh Pengadilan, jika Anda memiliki pembelaan (*defence*). Cepat-cepatlah dapatkan nasihat hukum jika seorang Sheriff mendatangi rumah Anda.

Apakah yang dapat dilakukan oleh Pengadilan agar saya membayar?

Dalam Pengadilan Setempat (*Local Court*), jika pengadilan membuat perintah-perintah bahwa Anda berutang, pengadilan dapat melakukan sebagai berikut:

- memaksa Anda untuk memperlihatkan bukti kepada pengadilan tentang situasi keuangan Anda. Ini disebut **Perintah Pemeriksaan (Examination Order)**. Kreditor pertama-tama akan mengirimkan surat yang disebut Pemberitahuan Pemeriksaan (*Examination Notice*) kepada Anda untuk Anda lengkapi.
- mengatur agar Sheriff's Office menyita dan menjual properti atau harta milik Anda. Ini disebut **Writ for Levy on Property (Surat Perintah untuk Menarik Denda atas Properti)**.
- mengatur agar mendapatkan uang yang dipotongkan dari gaji Anda atau rekening bank Anda. Ini disebut **Perintah Sita (Garnishee Order)**. Pembayaran dari Centrelink tidak dapat diambil dengan cara seperti ini, kecuali diambil untuk membayar utang pada Centrelink atau jika uang pembayaran Centrelink tersebut berada tanpa disentuh di rekening bank selama lebih dari 4 minggu.
- membuat Anda **bangkrut (bankrupt)**.

Anda dapat menghentikan apa saja yang tersebut di atas dengan mengajukan **Pemberitahuan Usulan untuk Waktu Pembayaran (Notice of Motion for Time to Pay)**. Jika Anda telah membuat satu atau lebih permohonan untuk melunasi utang dalam waktu tertentu, Anda harus minta untuk suatu *stay* (penundaan) – yang tidak secara otomatis dikabulkan. Pengadilan atau konselor finansial dapat membantu.

Jika Anda memiliki suatu pinjaman rumah atau pinjaman dengan jaminan rumah, Pengadilan Tinggi (*Supreme Court*) dapat mengeluarkan perintah (jika Anda tidak mengajukan *defence*) agar kreditor menyita rumah Anda dan menjualnya. *Supreme Court* juga akan membuat perintah bahwa Anda berhutang. Pemberi pinjaman dapat membuat Anda bangkrut jika masih ada sisa utang yang belum terbayar setelah rumah Anda terjual.

Mencari bantuan

NASIHAT HUKUM

Chamber Magistrate di *local court* terdekat Anda dapat memberikan informasi tentang proses pengadilan dan membantu mengisi formulir-formulir pengadilan. Mereka tidak dapat memberikan nasihat hukum.

Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. (Pusat Hukum Kredit Konsumen (NSW) Inc.) memberikan nasihat hukum gratis kepada mereka yang mengalami kesulitan dengan pinjaman konsumen: **(02) 9212 4111**

Law Access (Akses Hukum) membantu menelepon mencari informasi dan layanan untuk membantu dengan masalah-masalah dan pertanyaan hukum: **1800 806 913**

LAIN

Mortgage Assistance (Bantuan Hipotek) mungkin tersedia bagi mereka yang mengalami kesulitan sementara dalam membayar pinjaman rumah: **1800 806 653** atau **9821 6502**

LAYANAN PENTERJEMAHAN DAN JURU BAHASA

Anda dapat menelepon layanan gratis ini dan minta seorang juru bahasa untuk membantu Anda menjelaskan masalah Anda kepada salah satu layanan di atas di telepon: **13 14 50**

Proyek Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc. 2006.
Lembar Data lain dalam seri ini tersedia di **www.cclcnsw.org.au** or **02 9212 4216**

KONSELING FINANSIAL

Credit and Debt Hotline (Saluran Telepon Kredit dan Utang): informasi dan penunjukan kepada konselor finansial yang dapat membantu Anda untuk memeriksa anggaran Anda, bernegosiasi dengan kreditor Anda, melengkapi beberapa dokumen pengadilan atau menunjukkan kepada Anda layanan lain yang relevan: **1800 808 488**